

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

СИСТЕМА СТАНДАРТОВ ПО ИНФОРМАЦИИ, БИБЛИОТЕЧНОМУ И ИЗДАТЕЛЬСКОМУ ДЕЛУ

КОНСЕРВАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 7.48—84

Издание официальное

Цена 5 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

gost.e-ecolog.ru

РАЗРАБОТАН Министерством культуры СССР

ИСПОЛНИТЕЛИ

Ю. П. Нюкша, д-р биолог. наук; **М. Г. Бланк**, канд. техн. наук; **С. А. Добрусина**; **Г. С. Рожкова**, канд. биолог. наук; **З. П. Дворяшина**; **Л. Н. Евсикова**

ВНЕСЕН Министерством культуры СССР

Зам. министра **Т. В. Голубцова**

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 29 февраля 1984 г. № 717

УДК 002:006.354 Группа Т00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

КОНСЕРВАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

Основные термины и определения

System of standards on information, libraries and publishing. Document conservation. Basic terms and definitions

ГОСТ 7.48—84

ОКСТУ 0007

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 29 февраля 1984 г. № 717 срок введения установлен

с 01.01.85

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения понятий в области консервации документов на бумаге, пергамене и их переплетов.

Термины, установленные стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технических, информационных, учебных и справочных изданиях. Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятия.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на английском языке.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Издание официальное

Перепечатка воспрещена

© Издательство стандартов, 1984

Термин	Определение
ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ	
1. **Материальная основа документа** МОД Document material	Совокупность материалов, составляющих носитель информации и использованных для записи текста (изображения)
2. **Эксплуатационные свойства материальной основы документа** Эксплуатационные свойства МОД	Совокупность свойств, характеризующих пригодность документа для использования и постоянного хранения
3. **Сохранность документа** Document preservation	Состояние материальной основы документа, характеризуемое степенью удержания эксплуатационных свойств
4. **Старение материальной основы документа** Старение МОД Document material ageing	Изменение свойств материальной основы документа, независимое от условий хранения и эксплуатации документа
5. **Повреждение материальной основы документа** Повреждение МОД Document material deterioration	Изменение свойств материальной основы документа при нарушении режима хранения документов и правил их эксплуатации
6. **Консервация документа** Document conservation	Обеспечение сохранности документа посредством режима хранения, стабилизации и реставрации
7. **Режим хранения документов** Storage conditions of documents	Предохранение документов от повреждения посредством создания и поддержания оптимальных условий хранения
8. **Стабилизация документа** Document stabilization	Предохранение документа от повреждения посредством использования методов обработки, замедляющих старение материальной основы документа
9. **Реставрация документа** Document restoration	Восстановление эксплуатационных свойств материальной основы документа посредством воспроизведения утраченной формы, угасшего текста (изображения), очистки и упрочнения
СТАРЕНИЕ И ПОВРЕЖДЕНИЕ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОСНОВЫ ДОКУМЕНТА	
10. **Износ материальной основы документа** Износ МОД Document material wear and tear	Старение материальной основы документа, вызванное истиранием при эксплуатации документа
11. **Изменение цвета материальной основы документа** Изменение цвета МОД Colour changes of document material	Старение материальной основы документа, проявляющееся в отклонении цветовых характеристик от первоначального состояния
12. **Выцветание носителя информации** Discolouration of document material base	Изменение цвета материальной основы документа, выражающееся в уменьшении первоначальной насыщенности цвета носителя информации

Термин	Определение
13. **Угасание текста (изображения)** Text (image) fading	Изменение цвета материальной основы документа, ведущее к уменьшению контрастности текста (изображения)
14. **Нарушение красочного слоя** Paint layer deterioration	Старение материальной основы документа, характеризуемое повреждением красочного слоя и его связи с носителем информации. Примечание. Красочный слой — запись текста (изображения), выполненная красками
15. **Сцементирование материальной основы документа** Сцементирование МОД Document material cementation	Повреждение материальной основы документа, проявляющееся в слипании листов
16. **Биоповреждение материальной основы документа** Биоповреждение МОД Document material biodeterioration	Повреждение материальной основы документа, вызванное биологическим фактором
17. **Пигментация материальной основы документа** Пигментация МОД Document material staining	Биоповреждение, выражающееся в изменении цвета материальной основы документа
18. **Разрушение материальной основы документа** Разрушение МОД Document material disintegration	Повреждение материальной основы документа, характеризуемое полной утратой эксплуатационных свойств
19. **Выпадение строчных мест**	Разрушение материальной основы документа на участках с текстом, выполненным чернилами
РЕЖИМ ХРАНЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ	
20. **Санитарно-гигиенический режим хранения документов**	Режим хранения документов, обеспечивающий предохранение материальной основы документов от биоповреждения и загрязнений
21. **Гигиеническая обработка документов** Cleaning technique for documents	Очистка документов от загрязнения частицами биологического происхождения и пылью
22. **Микологический надзор за состоянием документов** Fungi control	Выявление документов, пораженных грибами, и предупреждение дальнейшего повреждения
23. **Энтомологический надзор за состоянием документов** Pest control	Выявление документов, поврежденных насекомыми, и предупреждение дальнейшего повреждения
24. **Истребительные меры борьбы с биологическим фактором** Fighting measures	Уничтожение биологического фактора посредством дезинфекции и дезинсекции

Термин	Определение
25. **Температурно-влажностный режим хранения документов** Temperature-humidity storage conditions	Режим хранения документов, обеспечивающий предохранение материальной основы документов от повреждающего действия температуры и влажности воздуха
26. **Контроль температуры и относительной влажности воздуха** Temperature-humidity air control	—
27. **Световой режим хранения документов** Light control	Режим хранения документов, обеспечивающий предохранение материальной основы документов от действия света
СТАБИЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ	
28. **Массовая стабилизация документов** Mass stabilization	Одновременная стабилизация большого числа документов по единой технологии
29. **Введение буферных растворов в материальную основу документа** Введение буферных растворов в МОД Buffering	Пропитка материальной основы документа соединениями, поддерживающими постоянное значение pH среды
30. **Нейтрализация кислотности материальной основы документа** *Нейтрализация кислотности МОД* Document material deacidification	Пропитка материальной основы документа соединениями щелочного характера
31. **Защита материальной основы документа от биологического фактора** Защита МОД от биологического фактора Document material prevention from biological factor	Введение в материальную основу документа веществ, предотвращающих активизацию биологического фактора
32. **Монтирование документа** Ндп. *Монтировка* Document mounting	Изоляция документа с помощью листов вспомогательного материала для предохранения материальной основы документа от механических воздействий
33. **Инкапсулирование документа** Document encapsulation	Герметизация документа в прозрачном материале
РЕСТАВРАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ	
34. **Реставрационный материал** Restoring material	Материал, который непосредственно присоединяют к документу или вводят в него
35. **Вставка** Ндп. *Доставка* *Заплата* Inset	Фрагмент реставрационного материала, которым производят восполнение материальной основы документа
36. **Подложка** Support material	Лист материала, на котором осуществляют реставрацию документа

Термин	Определение
37. **Восполнение материальной основы документа** Восполнение МОД Ндп. *Доставка* Filling the missing parts	Восстановление утраченных частей носителя информации вставкой
38. **Доливка материальной основы документа** Доливка МОД Paper pulp filling process	Восполнение утраченных частей бумажного носителя информации бумажной массой
39. **Соединение встык документа и реставрационного материала** Соединение встык „Pare to pare" joint	Скрепление соприкасающихся краев документа и реставрационного материала
40. **Соединение внахлест документа и реставрационного материала** Соединение внахлест Overlap joint	Скрепление наложенных краев документа и реставрационного материала
41. **Реставрация документа расщеплением** **Splitting**	Разделение листа бумаги по толщине с последующим упрочнением изнутри
42. **Отдаленное увлажнение материальной основы документа** Отдаленное увлажнение МОД Indirect moistening	Равномерное повышение влажности материальной основы документа через вспомогательный материал
43. **Механическая очистка материальной основы документа** Механическая очистка МОД Mechanical cleaning	Удаление загрязнений с поверхности материальной основы документа с помощью трения
44. **Ферментная очистка материальной основы документа** Ферментная очистка МОД Enzyme cleaning	Удаление загрязнений материальной основы документа ферментными препаратами
45. **Химическая очистка материальной основы документа** Химическая очистка МОД Chemical cleaning	Удаление загрязнений материальной основы документа химическими препаратами
46. **Отбеливание бумаги** Paper bleaching	Химическая очистка бумаги для повышения белизны
47. **Упрочняющая пропитка материальной основы документа** Упрочняющая пропитка МОД Resizing	Введение в материальную основу документа веществ, увеличивающих ее механическую прочность
48. **Импрегнирование материальной основы документа** Импрегнирование МОД Impregnation	Упрочняющая пропитка материальной основы документа полимерным материалом при его плавлении или растворении
49. **Наслоение реставрационного материала**	Упрочнение материальной основы документа соединением с листовым реставрационным материалом

Термин	Определение
50. **Дублирование материальной основы документа** Дублирование МОД Ндп. *Дублировка* *Дубляж* Backing	Наслоение реставрационного материала с оборотной стороны носителя информации
51. **Ламинирование материальной основы документа** Ламинирование МОД Lamination	Наслоение реставрационного материала на поверхность материальной основы документа с помощью горячего прессования
52. **Расплетение документа** Stripping down the book cover	Отделение крышек и корешка переплета документа от блока
53. **Разброшюровка документа** Disassembling the text block	Разделение блока документа на отдельные тетради и листы
54. **Реставрация переплета** Binding repair	Восстановление переплета с использованием сохранившихся элементов
55. **Реконструкция переплета** Rebinding	Изготовление нового переплета с воспроизведением стиля и конструкции первоначального
56. **Дереставрация документа** Derestoration	Удаление материалов предшествующей реставрации
57. **Обратимость реставрации документа** Reversibility of restoration process	Возможность удаления реставрационных материалов при дереставрации
58. **Фотореставрация документа** Document photorestoration	Выявление невидимого текста (изображения) с помощью оптико-фотографических методов
59. **Фоторегистрация документа**	Фиксирование внешнего вида документа оптико-фотографическим методом
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛЬНОЙ ОСНОВЫ ДОКУМЕНТА	
60. **Долговечность материальной основы документа** Долговечность МОД Document material permanence and durability	Способность материальной основы документа длительно удерживать эксплуатационные свойства
61. **Механическая прочность материальной основы документа** Механическая прочность МОД Document material mechanical resistance	Способность материальной основы документа противостоять разрушению под действием механической нагрузки
62. **Эластичность материальной основы документа** Эластичность МОД Document material flexibility	Способность материальной основы документа к обратимым деформациям после снятия механической нагрузки
63. **Ломкость материальной основы документа** Ломкость МОД Document material embrittlement	Способность материальной основы документа распадаться на части под действием механической нагрузки

Термин	Определение
64. **Износостойкость материальной основы документа** Износостойкость МОД Document material wear and tear resistance	Способность материальной основы документа противостоять истиранию
65. **Светостойкость материальной основы документа** Светостойкость МОД Document material light resistance	Способность материальной основы документа противостоять действию светового облучения
66. **Биостойкость материальной основы документа** Биостойкость МОД Document material bioproofness	Способность материальной основы документа противостоять действию биологического фактора
67. **Грибостойкость материальной основы документа** Грибостойкость МОД Document material fungi resistance	Биостойкость материальной основы документа *к действию грибов*

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Биоповреждение материальной основы документа 16
Биоповреждение МОД 16
Биостойкость материальной основы документа 66
Биостойкость МОД 66
Введение буферных растворов в материальную основу документа 29
Введение буферных растворов в МОД 29
Восполнение материальной основы документа 37
Восполнение МОД 37
Вставка 35
Выпадение строчных мест 19
Выцветание носителя информации 12
Грибостойкость материальной основы документа 67
Грибостойкость МОД 67
Дереставрация документа 56
Долговечность материальной основы документа 60
Долговечность МОД 60
Доливка материальной основы документа 38
Доливка МОД 38
Доставка 35
Доставка 37
Дублирование материальной основы документа 50
Дублирование МОД 50
Дублировка 50

Дубляж 50
Заплата 35
Защита материальной основы документа от биологического фактора 31
Защита МОД от биологического фактора 31
Изменение цвета материальной основы документа 11
Изменение цвета МОД 11
Износ материальной основы документа 10
Износ МОД 10
Износостойкость материальной основы документа 64
Износостойкость МОД 64
Импрегнирование материальной основы документа 48
Импрегнирование МОД 48
Инкапсулирование документа 33
Консервация документа 6
Контроль температуры и относительной влажности воздуха 26
Ламинирование материальной основы документа 51
Ламинирование МОД 51
Ломкость материальной основы документа 63
Ломкость МОД 63
Материал реставрационный 34
Меры борьбы с биологическим фактором истребительные 24
МОД 1
Монтирование документа 32
Монтировка 32
Надзор за состоянием документов микологический 22
Надзор за состоянием документов энтомологический 23
Нарушение красочного слоя 14
Наслоение реставрационного материала 49
Нейтрализация кислотности материальной основы документа 30
Нейтрализация кислотности МОД 30
Обработка документов гигиеническая 21
Обратимость реставрации документа 57
Основа документа материальная 1
Отбеливание бумаги 46
Очистка материальной основы документа механическая 43
Очистка материальной основы документа ферментная 44
Очистка материальной основы документа химическая 45
Очистка МОД механическая 43
Очистка МОД ферментная 44
Очистка МОД химическая 45
Пигментация материальной основы документа 17
Пигментация МОД 17
Повреждение материальной основы документа 5
Повреждение МОД 5
Подложка 36
Пропитка материальной основы документа упрочняющая 47
Пропитка МОД упрочняющая 47
Прочность материальной основы документа механическая 61
Прочность МОД механическая 61
Разброшюровка документа 53
Разрушение материальной основы документа 18
Разрушение МОД 18
Расплетение документа 52
Режим хранения документов 7
Режим хранения документов санитарно-гигиенический 20
Режим хранения документов световой 27
Режим хранения документов температурно-влажностный 25

Реконструкция переплета 55
Реставрация документа 9
Реставрация документа расщеплением 41
Реставрация переплета 54
Светостойкость материальной основы документа 65
Светостойкость МОД 65
Свойства материальной основы документа эксплуатационные 2
Свойства МОД эксплуатационные 2
Соединение внахлест 40
Соединение внахлест документа и реставрационного материала 40
Соединение встык 39
Соединение встык документа и реставрационного материала 39
Сохранность документа 3
Стабилизация документа 8
Стабилизация документов массовая 28
Старение материальной основы документа 4
Старение МОД 4
Сцементирование материальной основы документа 15
Сцементирование МОД 15
Увлажнение материальной основы документа отдаленное 42
Увлажнение МОД отдаленное 42
Угасание текста (изображения) 13
Фоторегистрация документа 59
Фотореставрация документа 58
Эластичность материальной основы документа 62
Эластичность МОД 62

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Backing 50
Binding repair 54
Buffering 29
Colour changes of document material 11
Chemical cleaning 45
Cleaning technique for documents 21
Derestoration 56
Disassembling the text block 53
Discolouration of document material base 12
Document conservation 6
Document encapsulation 33
Document material 1
Document material ageing 4
Document material biodeterioration 16
Document material bioproofness 66
Document material cementation 15
Document material deacidification 30
Document material deterioration 5
Document material disintegration 18
Document material embrittlement 63
Document material flexibility 62

Document material fungi resistance	67
Document material light resistance	65
Document material mechanical resistance	61
Document material permanence and durability	60
Document material prevention from biological factor	31
Document material staining	17
Document material wear and tear	10
Document material wear and tear resistance	64
Document mounting	32
Document photorestoration	58
Document preservation	3
Document restoration	9
Document stabilization	8
Enzyme cleaning	44
Fighting measures	24
Filling the missing parts	37
Fungi control	22
Impregnation	48
Indirect moistening	42
Inset	35
Lamination	51
Light control	27
Mass stabilization	28
Mechanical cleaning	43
Overlap joint	40
Paint layer deterioration	14
Paper bleaching	46
Paper pulp filling process	38
"Pare to pare„ joint	39
Pest control	23
Rebinding	55
Resizing	47
Restoring material	34
Reversibility of restoration process	57
Splitting	41
Storage conditions of documents	7
Stripping down the book cover	52
Support material	36
Temperature-humidity air control	26
Temperature-humidity storage conditions	25
Text (image) fading	13

Редактор *Р. С. Федорова*
Технический редактор *Н. П. Замолодчикова*
Корректор *Е. И. Морозова*

Сдано в наб. 16.03.84 Подп. к печ. 18.05.84 0,75 усл. п. л. 0,75 усл. кр.-отт. 0,90 уч.-изд. л. Тир. 30 000 Цена 5 коп.

очета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП, Новопресненский пер., 3
п. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 385

gost.e-ecolog.ru